



**Nous ne pouvons pas vous payer les honoraires sans ce formulaire  
Ohne dieses Formular können wir Ihnen die Vergütung nicht auszahlen.**

**DONNÉES PERSONNELLES / PERSONALIEN**

Madame / Frau Monsieur / Herr	Nom Name	Prénom Vorname	Date de naissance Geburtsdatum	
Adresse Adresse	Code postal Postleitzahl	Lieu Ort		
Lieu d'origine Heimatort	Canton/Pays Kanton/Land	Etat civil Zivilstand		
Numéro de téléphone Telefonnummer	Langue maternelle Muttersprache	Correspondance Korrespondenzsprache	Français / Französisch Allemand / Deutsch	
Adresse E-Mail Private E-Mail Adresse	Nationalité Nationalität			
Numéro AVS AHV Nummer	Confession Konfession	sans confession Konfessionslos		

POUR LE PERSONNEL ÉTRANGER / FÜR DAS PERSONAL AUSLÄNDISCHER NATIONALITÄT : **KOPIE DER AUFENTHALTSBEWILLIGUNG BEILEGEN**

**Aufenthaltsbewilligung**

**Für Personen ohne C-Bewilligung: Die Anlage «Quellensteuer» wird verlangt**

**COORDONNÉES BANCAIRES / BANKDATEN**

Nom de la banque Name der Bank	Numéro d'IBAN / IBAN Nummer:
En cas de compte à l'étranger / Bei einem ausländischen Konto:	
SWIFT / BIC	

**SIGNATURE / UNTERSCHRIFT**

Date Datum	Signature Unterschrift
---------------	---------------------------

**Bitte Kopie der AHV-/ oder Krankenkassen-Karte (auf welcher die AHV-Nr. 756... ersichtlich ist), sowie eine Kopie der Identitätskarte beilegen, damit die Zahlung ausgeführt werden kann.**

CHF	Lieu et date / Ort und Datum	Nom du responsable Name der/des Verantwortliche-n	Signature du responsable Unterschrift der/des Verantwortliche-n
-----	------------------------------	--	--